



PRODAC
International
Providing Aquatic Solutions

Via P. Nicolini, 22 - Cittadella (Pd) Italy
Tel. 049.597.16.77 - Fax 049.597.11.13
e-mail: info@prodac.it - http://www.prodac.it

I - CLAROCAR: carbone vegetale attivato fisicamente per filtraggio chimico e biologico in acquari d'acqua dolce e marina. Il carbone "adsorbe" varie sostanze inquinanti: residui organici e di medicinali, insetticidi, tossine, escrementi e mantiene l'acqua pulita e cristallina. Uso: sciacquare il prodotto con acqua corrente per qualche minuto e collocarlo nel filtro esterno o nel filtro biologico, possibilmente tra due strati di fibra sintetica per filtraggio meccanico (tipo CLAROLAN di PRODAC). Confezione da 300 gr sufficiente per acquari di di 100-150 litri, confezione da 1000 gr sufficiente per acquari di capacità fino a 500-600 litri. Sostituire il prodotto ogni 90 giorni. AVVERTENZE: togliere CLAROCAR dal sistema filtrante ogni volta che si usano prodotti curativi.

GB - CLAROCAR: vegetable based activated carbon ideal for chemical and biological filtering for both fresh and saltwater aquariums. This carbon "adsorbs" a variety of polluting substances: medicinal and organic pollutants, pesticides, toxins, and excrements maintaining the water clean and crystal clear. Use: rinse this product with running water for a few minutes and then place in the external filter or in the biological filter, and if possible between two pieces of synthetic fibre for mechanical filtration (for ex. PRODAC'S CLAROLAN). Our 300 gr packet is sufficient for 100-150 litre aquariums and our 1000 gr packet is sufficient for aquariums with capacities up to 500-600 litres. Replace this product every 90 days. CAUTION: always remove CLAROCAR from the filtering system when using treatments.

E - CLAROCAR: carbón vegetal activado físicamente por filtración química y biológica en acuarios de agua dulce y marina. El carbón "absorbe" varias sustancias contaminantes: residuos orgánicos y de medicinas, insecticidas, toxinas, excrementos y mantiene el agua limpia y cristalina. Uso: enjuagar el producto con agua corriente durante algunos minutos y colocarlo en el filtro externo o en el filtro biológico, posiblemente entre dos capas de fibra sintética para filtración mecánica (tipo CLAROLAN de PRODAC). El paquete de 300 grs. es suficiente para acuarios de 100-150 litros, el paquete de 1000 grs es suficiente para acuarios de capacidad hasta 500-600 litros. Sustituir el producto cada 90 días. AVERTENCIAS: extraer CLAROCAR del sistema de filtración cada vez que se emplean productos curativos.

P - CLAROCAR: carvão vegetal activado ideal para a filtragem química e biológica em aquários de água doce e salgada. O carvão "absorve" várias substâncias contaminantes: resíduos orgânicos e de medicamentos, inseticidas, toxinas, excrementos e mantém a água limpa e cristalina. Uso: enxaguar o produto com água corrente durante alguns minutos e

CIN - CLAROCAR: 博達克高活性碳 高效能活性碳 不但適合各式 過濾系統, 更可吸收過濾各式 有毒物質。可淨化水質, 使水 質保持明亮光潔。300公克對 100~150公升水, 淡海兩用。使用方法: 請用清水沖洗數分鐘, 再放入 過濾系統中, 若將此活性碳放置於兩塊羊毛絨中使用效果會更好。若使用藥用水質 處理劑, 先取出此活性碳。 義大利製 總代理: 高承貿易有限公司

KOR - CLAROCAR: (카본) 크라로카는 필터 내에서 물리적 여과재로서 작용할 뿐만 아니라 모든 유기물질의 퇴화로부터 발생하는 해로운 성분과 더러운 색소를 흡수하는 화학적 여과재로 사용되는 고 품질의 카본으로 언제나 수질을 맑고 깨끗하게 유지시켜 주며 완벽한 여과가 이루어질 수 있도록 도와줍니다. 필터 내에서 필터 울과 사용하시면 더욱 좋습니다. 사용방법: 크라로카 (카본)를 먼저 씻어준 후 사용하십시오. 카본 300g은 100~150 리터 수 (조 물에 약 3개월 정도 사용이 가능하고 담수, 해수 모두 사용이 가능합니다. 1,000g은 500~600리터 수조에 사용 가능합니다. 가능한 여과의 마지막 단계나 교환하기 쉬운 장소에 사용하기를 권장합니다. 처음 단계에서 사용을 하실 때에는 필터 울을 먼저 사용하십시오. 주의: 치료제 사용 시 반드시 크라로카를 제거해 주어야 합니다. **품질경영혁신제품의 한품질표시** 품 명: 크라로카(카 본) 용 도: 여과재료 원산지: 이탈리아 (for PRODAC) 수입원: (주)드림오션 주 소: 경기도하남시초일동257-1 전 화: (031)792-8010

عربي - CLAROCAR

كلاروكار : كربون فعّال " منشط " ذو منشأ نباتي , مثالي للتنقية الألية والبيولوجية لمياه الاحواض البحرية والنهرية . يمتص هذا الكربون العديد من المواد الملوثة : المبيّوات الدوائية والعضوية , مثل مبيدات الحشرات والسممين والبراز , ويحافظ على نظافة وشفاء الماء . **طريقة الاستعمال :** يغسل " هذا المنتج " الكلاروكار بالمياه الجارية لعدة دقائق ثم يضعه داخل الفلتر الخارجي أو داخل الفلتر البيولوجي , وإذا أمكن وضعه بين قطعتي نسيج صناعي " مركب " للتنقية الألية . عبوة 300 غرام تكفي أحواض سعة150 – 100 لتر . عبوة 1000غرام تكفي أحواض سعة500 – 600 لتر . بدّل الكربون كل 90 يوما . تنبيه : إنزع الكربون " الكلاروكار " من نظام التنقية دائما عند العلاج .

01CLAROCAR_03_2012

HU - CLAROCAR: növényi alapú aktiv szén, ideális édes- és sós vizés akváriumok kémiai és biológiai szűréséhez. Ez a szén "elnyel" számos szennyezőanyagot (gyógyszer- és szerves eredetű szennyeződések, fémiontöszerek, mérgek és ürülék) kristálytiszta tartva a vizet. Használat: öblítse át a terméket folyó víz alatt néhány percig és azután helyezze a külső szűrőbe vagy a biológiai szűrőbe, ha lehetséges két szintetikus szövet közé, a mechanikai szűrés érdekében (pl.: PRODAC CLAROLAN). Egy 300 gramm csomag elegendő egy 100-150 literes akváriumhoz, az 1000 gramm csomag elegendő egy 500-600 liter kapacitású akváriumhoz. 90 naponként cserélje ki a terméket. FIGYELEM: Ha vízkezelő szereket használ, mindig távolítsa el a CLAROCARt a szűrőrendszerből. Származási hely: Olaszország.

PL - CLAROCAR: warzywa oparte na aktywnym węglu idealne do chemicznej i biologicznej filtracji dla akwariów słodko i słonowodnych. Węgiel "absorbuje" rozmaite substancje zanieczyszczające takie jak: leki, zanieczyszczenia organiczne, pestycydy, toksyny, ekstrakty utrzymujące wodę czystą i kryształowo przejrzystą. Sposób użycia: płukać produkt przez kilka minut pod bieżącą wodą, a następnie umieścić w filtrze zewnętrznyim bądź w filtrze biologicznym i jeśli jest taka możliwość między dwoma kawkami syntetycznej tkaniny dla filtracji mechanicznej (np. PRODAC CLAROLAN). 300 g paczka jest wystarczająca na 100-150 litrowe akwarium, a paczka 1000 g na akwaria o pojemności 500-600 litrów. Produkt wymieniac, co 90 dni. UWAGA: zawsze usuwać CLAROCAR z systemu filtrującego podczas uzupelniania leków.

CLAROCAR - EB

פחם על בסיס פלסטיק פעיל, מעולה לסיון כימי וביולוגי עבור מי אקווריום ממוקדם ומלווים. פחם זה "סופג" כמות גדולה של חלקיקים מזוהמים: רעלנים רפואיים ואורגניים, קוטלי מזיקים, רעלנים ושפכים צואתיים מוכך את המים לנקיים וצלולים. שימוש: שטוף את המוצר במים זורמים למספר דקות והתקן את הפילטר החיצוני אם הביולוגי, אם אפשר בין שתי חתיכות של בד סינתטי לסיון מכני (לדוגמא: Prodac's Clarolan) ׀ ערכת ה300 גרם מספיקה ל- 100 150 ליטר של אקווריום והערכה של 1000 גרם מספיקה לעד 500-600 ליטר. החלק את המוצר מידי 90 יום. אזהרה: תמיד הסר את המוצר ממערכת הסיון בזמן הטיפול.

TR - CLAROCAR: her iki akvaryum tipi için de kullanımı olan, sebze temelli aktive edilmiş karbon filtreleme elemanıdır. Bir çok kirliletiçiyi emer: örneğin ; tıbbi ve organik kirliletiler, toksinler ve haşareler. Su temizliği ve tazeliği için gerekli bakımı yapar. Kullanım: ürünü tazyikli su ile süzün ve arıtın. Daha sonra dış veya biyolojik filtreye koyun, eğer mümkünse mekanik filtreleme için de iki parça sentetik lif ekleyin.(PRODAC'S CLAROLAN). 300 gramlık paketimiz 100-150 litrelik akvaryumlar, 1000 gramlık paketimiz ise 500-600 litrelik akvaryumlar için uygundur. Ürünü her 90 günde bir değiştirin. UYARI: su düzenleyicileri kullanırken Clarocar'ı filtre sisteminde çıkarmayın.

Udskift no filtero externo ou biológico, preferívelmente entre dois pedaços de fibra sintética para filtragem mecânica (tipo CLAROLAN da PRODAC). O pacote de 300 grs. é suficiente para aquários de 100-150 litros, a embalagem de 1000 grs é suficiente para aquários de capacidade até 500-600 litros. Substituir o produto a cada 90 dias. ADVERTÊNCIAS: extrair CLAROCAR do sistema de filtragem cada vez que se usem tratamentos.

F - CLAROCAR: charbon actif d'origine végétale pour la filtration chimique et biologique d'aquarium d'eau douce et d'eau de mer. Le charbon "absorbe" différents types de substance polluantes: les résidus organiques, les médicaments, les insecticides, les toxines, les excréments, rendant l'eau parfaitement claire et propre. Usage : rincer le produit pendant quelques minutes à l'eau courante et le placer dans le filtre extérieur ou dans le filtre biologique, si possible, entre deux couches de fibre synthétique pour filtration mécanique (type CLAROLAN de PRODAC). Un paquet de 300 gr est suffisant pour un aquarium de 100-150 litres, un paquet de 1000 gr est suffisant pour un aquarium de 500-600 litres. Remplacer ce produit tous les 90 jours. ATTENTION: il faut sortir CLAROCAR des filtres à chaque fois que des produits de soins sont utilisés.

D - CLAROCAR: superaktive Kohle für die mechanische und chemische Filterung in Süß- und Meerwasseraquarien. "Absorbiert" Verunreinigungen wie organische Verbindungen, Medikamentenrückstände, Insektizide, Toxine sowie Ausscheidungen und hält das Wasser sauber und klar. Anwendung: einige Minuten unter fließendem Wasser durchspülen, dann im Außenfilter oder im biologischen Filter einsetzen, möglichst zwischen 2 Schichten Synthetikfaser zur mechanischen Filterung (z.B. CLAROLAN von PRODAC). Die 300 gr Packung ist ausreichend für ein Becken von 100-150 l, die 1000gr für ein Becken bis 500-600 l. Nach 3 Monaten auswechseln. HINWEIS: beim Einsatz von Pflegemitteln oder Medikamenten CLAROCAR aus dem Filter nehmen.

NL - CLAROCAR: fysisch geactiveerd plantaardig koolstof voor chemische of biologische filtrering van zoetwater- en zeewateraquariums. Het koolstof "adsorbeert" verschillende vervuilende bestanddelen: organische stoffen en medicijnen, pesticiden, toxinen, uitwerpselen, en houdt het water schoon en kristalhelder. Toepassing: het product enkele minuten spoelen onder stromend water en in de filter aan de buitenkant of in de biologische filter hangen, liefst tussen twee lagen synthetische vezel voor een mechanische filtrering (type CLAROLAN van PRODAC). Verpakking van 300 gr voor aquariums van 100 tot 150 liter, verpakking van 1000 gr voor aquariums met een inhoud van 500 tot 600 liter. Vervang het product om de 90 dagen. WAARSCHUWING: haal CLAROCAR uit het filtersysteem telkens als u verzorgingsproducten gebruikt.

DK - CLAROCAR: vegetabilisk kul med fysisk aktivering til kemisk og biologisk filtrering af vandet i salt- og ferskvandsakvarier. Kullet "adsorberer" forskellige forurenende substanser: organiske rester, medicinrester, insektmidler, giftige stoffer og ekskrementer. Produktet holder vandet rent og klart. Brug: skyl produktet under rindende vand i nogle minutter og anbring den i det eksterne filter eller i det biologiske filter. Anbring så vidt muligt posen mellem to dele af syntetiske fibre til mekanisk filtrering (eksempelvis CLAROLAN fra PRODAC).Pakken med 300 g er tilstrækkelig til et akvarium på 100-150 l.

Pakken med 1000 g er tilstrækkelig til et akvarium på 500-600 l. Udskift produktet hver 90. dag. ADVARSEL: Fjern CLAROCAR fra filtreringssystemet, hver gang der benyttes plejeprodukter.

S - CLAROCAR: fysiskt aktiverat vegetabiliskt kol för kemisk och biologisk filtrering av söt- och saltvattenakvarier. Kolet "adsorberar" förorenande partiklar såsom organiska rester, läkemedelsrester, insektsmedel, toxiner samt fiskarnas avföring och gören vattnet rent och kristallklart. Användning: skölj denna under rinnande vatten i ett par minuter. Placera påsen i det externa filtret eller det biologiska filtret och, om möjligt, mellan två lager syntetisk filtervadd för mekanisk filtrering (t.ex. CLAROLAN från PRODAC). Förpackningen på 300 g räcker till ett akvarium på 100-150 l. Förpackningen på 1000 g räcker till ett akvarium på 500-600 l. Byt ut produkten var tredje månad. OBS! Ta bort CLAROCAR från filtreringssystemet varje gång som läkemedelsprodukter används.

N - CLAROCAR: fysisk aktivert vegetabilisk kull som brukes for kjemisk og biologisk filtrering av ferskvanns- og saltvannsakvarier. Kullet "adsorberer" forskjellige forurensende stoffer: Organiske og medisinerester, insektmidler, toksiner og ekskrementer. Det bevarer vannet rent og krystallklart. Bruk: skyl produktet nøye under rennende vann i noen minutter. Plasser posen i det eksterne filteret eller i det biologiske filteret, helst mellom to lag med syntetisk fiber til mekanisk filtrering (f.eks. CLAROLAN fra PRODAC). Pakken på 300 g er tilstrekkelig til et akvarium på 100-150 l. Pakken på 1000 g er tilstrekkelig til et akvarium på 500-600 l. Skift produktet ut hver 90. dag. ADVARSEL: Fjern CLAROCAR fra filtersystemet hver gang du bruker behandlingsprodukter.

FIN - CLAROCAR: makea- ja merivesiakvaarioiden kemialliseen ja biologiseen suodattukseen tarkoitettua fysisesti aktivoitua kasvihiiltä. Hiili "adsorboi" useita liika-aineita: orgaaniset ja lääkejäämät, hyönteismyrkyt, myrkyt, ulosteet. Se pitää veden puhtaana ja kirkaana. Käyttö: huuhtele tuotetta juoksevalla vedellä muutama minuutti ajan ja sijoita se ulko- tai biologiseen suodattimeen, jos mahdollista, mekaaniseen suodattukseen tarkoitettu keinokuidun kahden kerroksen väliin (esim. PRODAC CLAROLAN). 300 g:n pakkaus riittää 100-150 l:n akvaarioon, 1000 g:n pakkaus riittää 500-600 l:n akvaarioon. Vaihda tuote 90 päivän välein. VAROITUS: Poista CLAROCAR suodatusjärjestelmästä aina, kun käytät hoitotuotteita.

RUS - CLAROCAR: Физически активированный древесный уголь для химического и биологического фильтрования в аквариумах с пресной и морской водой. Уголь «поглощает» различные загрязняющие вещества: органические осадки и остатки медицинских препаратов, инсектициды, токсины, испражнения и поддерживает воду чистой и прозрачной. Способ применения: прополоскать препарат под проточной водой в течение нескольких минут и поместить в наружный фильтр или в биологический фильтр, по возможности между двумя слоями синтетического волокна для механического фильтрования (типа CLAROLAN производства PRODAC). Упаковки в 300 г достаточно для аквариумов в 100-150 литров, упаковки в 1000 г достаточно для аквариумов емкостью до 500-600 литров. Заменяя препарат раз в 90 дней. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: удалять препарат CLAROCAR из фильтровальной установки каждый раз при применении лечебных средств.

GR - CLAROCAR: φυσικά ενεργοποιημένος φυτικές άνθρακας για το φιλτράρισμα, χημικό ή βιολογικό, σε ενυδρεία γλυκού και θαλασσινού νερού. Ο άνθρακας "απορροφά" διάφορες μολυσματικές ουσίες: ουρανικά υπολείμματα, εντομοκτόνα, τοξίνες, κόπρανα και διατρίτη το νερό καθαρό και κρυστάλλινο. Χρήση: βρέξτε το προϊόν με άφθονο τρεχόμενο νερό για μερικά λεπτά και τοποθετήστε το στο εξωτερικό ή στο βιολογικό φίλτρο, κατά προτίμηση ανάμεσα στα δύο τμήματα συνθετικής ίνας του μηχανικού φίλτρου (όπως το CLAROLAN της PRODAC). Συσκευασία των 300 γρ. Αρκετό για ενυδρεία των 100-150 λίτρων, συσκευασία των 1000 γρ. Αρκετό για ενυδρεία των 500-600 λίτρων. Αντικαταστήστε το προϊόν κάθε 90 ημέρες. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: αφαιρέστε το CLAROCAR από το φίλτρο κάθε φορά που χρησιμοποιείτε θεραπευτικά προϊόντα.

LT - CLAROCAR: augalinės kilmės aktyvi anglis, puikiai tinka cheminiam ir biologiniam filtravimui gėlavandeniuose ir jūrinuose akvariumuose. Ši anglis "absorbuoja" įvairius teršalus: medicininius, organinius, pesticidus, toksinus ir ekskrementus, palaido švarų vandenį ir padaro jį kristališkai skaidrų. Naudojimas: anglį esančią tinkliniame maišelyje kelias minutes perskalauti po tekančią vandeniu. Po to įdėti į išorinį ar biologinį filtrą tarp (pagal galimybę) dviejų sintetinio pluošto, skirto mechaniniam filtravimui ir (pvz. PRODAC firmos CLAROLAN) sluoksnių.300 gr ipakavimas yra skirtas 100-150 l akvariumui. 1000 gr ipakavimas skirtas 500-600 l akvariumui.Produktą keisti kas 90 dienų. Įspėjimas: visada išimti CLAROCAR iš filtro,kai naudojamos gydomosios priemonės

HR - CLAROCAR: aktivni ugljen na biljnoj bazi, idealan za kemijsko i biološko pročišćavanje slatke i slane akvarijske vode. Ovaj ugljen "apsorbira" različite sastojke koji zagađuju vodu: medicinske i organske sastojke, pesticide, otrove i izmet te na taj način održava vodu čistom i kristalno bistrom. Upotreba: isperite ovaj proizvod pod mlazom tekuće vode nekoliko minuta, a potom ga umetnite u vanjski ili biološki pročišćivač vode, i ako je moguće, izmehu dva sloja sintetičkih vlakana za mehaničko pročišćavanje vode (PRODACOV CLAROLAN). Naše pakiranje od 300 g dostatno je za akvarij od 100 -150 l, a naše 1000 g pakiranje je dostatno za akvarij kapaciteta 500 -600 lit. Zamjenite ovaj proizvod svakih 90 dana. UPOZORENJE: prilikom tretiranja lijekovima uvijek uklonite CLAROCAR iz sustava za pročišćavanje vode.

SLO - CLAROCAR: naravno rastlinsko oglje za kemično in biološko filtracijo v akvarijih s sladko in slano vodo. Oglje "adsorbira" različne onesnaževalce vode: medicinske in organske onesnaževalce, pesticide, strupe in izločke in tako vzdržuje vodo kristalno in čisto. Uporaba: spirajte izdelek s tekočo vodo nekaj minut in ga nato namestite (med dva kosa sintetičnih vlaken za mehansko filtracijo; PRODAC CLAROLAN) v zunanji ali biološki filter. 300 g oglja zadostuje za filtriranje 100 do 150 litrov sladke ali slane akvarijske vode, 1000 g pa zadostuje za filtriranje 500 do 600 litrov. Oglje zamenjajte vsakih 90 dni. OPOZORILO: vedno odstranite aktivno oglje kadar dajete v akvarij zdravila.